

# KÖGEL

NOVUM: LIGHT & STRONG

## KÖGEL VEICOLI CENTINATI



LA PASSIONE INCONTRA L'ARTE INGEGNERISTICA

## PASSIONEERING PER I NOSTRI CLIENTI

Cosa c'è di più emozionante dei trasporti? Il futuro nel settore trasporti! Dedichiamo a voi, con tutta la nostra passione derivante dalla convinzione e dall'esperienza, il fatto di ripensare e migliorare continuamente e costantemente la redditività. La pressione della concorrenza sui nostri clienti è in aumento. Sarebbe bello potervene togliere una parte, accanto ad ogni carico che muovete quotidianamente e in modo affidabile con i semirimorchi di Kögel. Soprattutto la stretta ed efficace collaborazione con i nostri clienti è la fonte di tutte le innovazioni. Solo così possiamo riconoscere velocemente le mutevoli necessità e richieste e realizzare soluzioni adeguate. In questo ci aiuta l'arte ingegneristica alla quale siamo fedeli da più di 80 anni. Il nostro impegno per una qualità senza compromessi. E naturalmente il nostro team competente e impegnato.

### **Dalla pratica alla teoria, al progetto, alla pratica. Passioneering non si esaurisce mai.**

Tutte le sfide dei nostri clienti confluiscono direttamente nello sviluppo. Le innovazioni sono sottoposte a prove intensive che vanno ben oltre le normali richieste. Manovre di guida estreme, carichi pesantissimi, strade dissestate, pioggia, neve, ghiaccio e sole cocente: i nostri veicoli devono sopportare tutto questo senza intoppi. Solo allora siamo soddisfatti, almeno per il momento. Perché possiamo essere certi che lo saranno anche i nostri clienti più esigenti. Ma ogni fine di uno sviluppo è per noi anche l'inizio di qualcosa di nuovo. In fin dei conti tutto ciò che facciamo riguarda il futuro nel settore trasporti.

**Ulteriori informazioni sul tema Passioneering e sui nostri straordinari standard qualitativi sono consultabili nel sito [www.koegel.com](http://www.koegel.com)**

---

LA NUOVA GENERAZIONE  
DI SEMIRIMORCHI:  
**NOVUM ..... 4**

ROBUSTO E  
INSTANCABILE:  
**KÖGEL CARGO ..... 6**

MAGGIORE CARICO CON  
LA MASSIMA LEGGEREZZA:  
**KÖGEL LIGHT<sup>PLUS</sup> ..... 8**

VOLUME  
ECCELLENTE:  
**KÖGEL MEGA ..... 10**

IL VOSTRO  
SETTORE:  
**LA NOSTRA SOLUZIONE .. 12**

ANNESI:  
**CASSE DI STIVAGGIO  
E SUPPORTI ..... 28**





IL VOSTRO VANTAGGIO -  
QUALITÀ .....30

IL VOSTRO VANTAGGIO -  
GRADO DI  
PERSONALIZZAZIONE ... 31

# UNA NUOVA CONCEZIONE DI REDDITIVITÀ

### Struttura rinforzata

Il nuovo pannello dell'aria e della luce sulla parete anteriore convoglia le forze, a cui la struttura è esposta durante la marcia, direttamente nel telaio mediante una traversa longitudinale. In questo modo la parete anteriore è sostenuta in modo stabile in avanti, e la durata della struttura aumenta considerevolmente.

### Stecche di uguale lunghezza

I campi dei montanti di uguali dimensioni garantiscono un impiego versatile delle stecche inseribili.

### Varietà

Molte varianti dei veicoli centinati Kögel Cargo, Mega e Light<sup>plus</sup> della generazione NOVUM sono già disponibili.

### Nuovo telaio esterno

Migliore accessibilità grazie al laterale esterno perforato in acciaio VarioFix spostato verso l'interno, e maggiore sicurezza del carico grazie al verricello ottimizzato.

### Procedura di carico più sicura

Superficie di battuta completa per il carico e lo scarico in sicurezza su di un lato. Possibilità di adattare in ogni momento l'alloggiamento delle stecche in maniera personalizzata.



### Telaio

Telaio a longheroni saldato, stabile e resistente alla torsione con traverse passanti a vista per carichi utili e carichi concentrati elevati.



### Carrozzeria Strong & Go

Dotazioni opzionali.  
Telone del tetto e telone laterale rinforzati.  
Sicurezza del carico con una fila di stecche nel caso delle bevande, possibilità di ottemperare alla Direttiva Daimler 9.5 senza stecche.  
Vedi pagina 7



### User-friendly

Grazie all'ausilio di apertura del telone: "effetto paletta per dolci"

**Dispositivi di chiusura delle porte**  
Apertura semplice e rapida con una mano.

### Durata

Una nuova lamiera di chiusura nella parte posteriore, più resistente ma più sottile di 40 mm, garantisce una maggiore stabilità.



### Cinghie Kögel FastFix

Dotazioni opzionali.  
Salvaspazio, solo 495 grammi per cinghia, maggiore sicurezza.

### Semplicità d'uso

Le staffe di fissaggio a T facilitano l'impiego  
Forza di trazione maggiorata di 2.500 chilogrammi.



ROBUSTO E INSTANCABILE

## KÖGEL CARGO



Il Kögel Cargo: il partner affidabile per le aziende di logistica per le quali veicoli stabili e duraturi sono fondamentali, pur prediligendo mezzi non troppo pesanti. Il Cargo è disponibile con telaio e carrozzeria in numerose versioni, ed è quindi in grado di rappresentare la soluzione su misura che fa per voi.

### CONVINCE PER ...

il telaio a longheroni  
saldato stabile e robusto



..... il peso proprio ridotto



### DISPONIBILE COME...

... il collo del telaio da 90 mm  
e 120 mm



..... carrozzeria FlexiUse



### IL VOSTRO SETTORE, LA NOSTRA SOLUZIONE PER...

..... coil

..... carta

..... ferry

..... coil rail

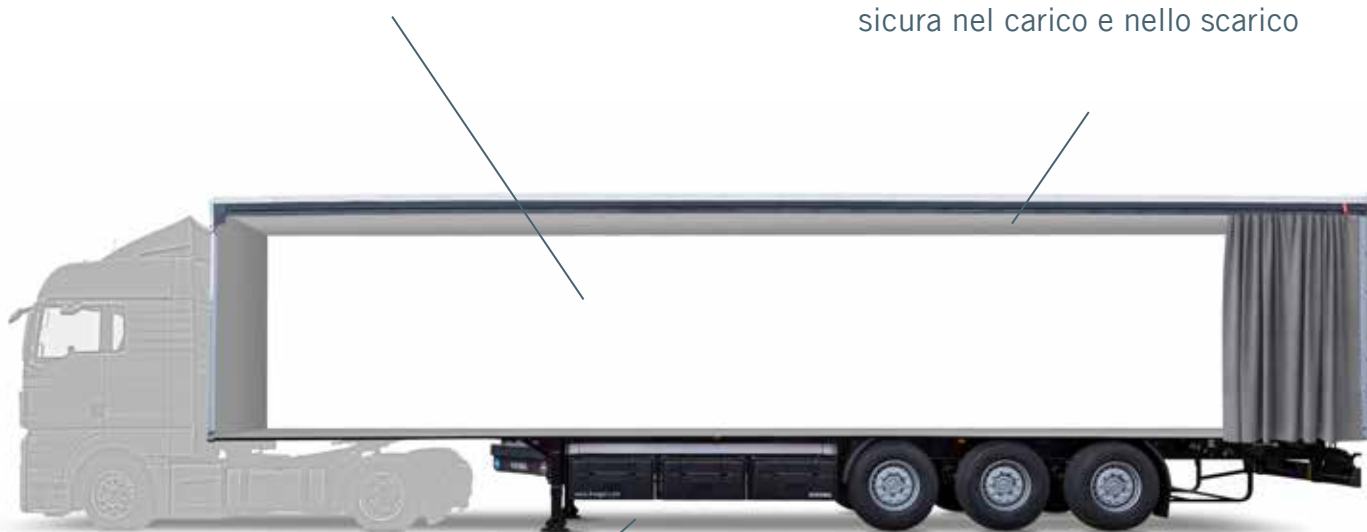
### Con e senza sponde



### Strong & Go



manovrabilità più rapida, semplice e sicura nel carico e nello scarico



### Sigilli doganali



utilizzo normale, oppure con avvitatura doganale per i trasporti transfrontalieri verso Paesi terzi

### Con e senza tetto sollevabile



per aumentare l'altezza di carico laterale e contemporaneamente la larghezza di superficie del carico fino a sotto il tetto grazie al profilo della cinghia del tetto a L di 163 mm

cinghia del tetto di 103 mm

..... bevande ..... automotive

MAGGIORE CARICO CON LA MASSIMA LEGGEREZZA

## KÖGEL LIGHT<sup>PLUS</sup>



Meno per meno uguale più – nel caso di Kogel, con una riduzione dell'altezza del collo del telaio e un telaio dal peso ottimizzato si ottiene il Kogel Light<sup>plus</sup>. Durante il suo sviluppo ci si è concentrati prevalentemente sulla riduzione del peso di base e contemporaneamente su di una elevata stabilità e durezza. Grazie alla struttura modulare, numerose varianti di dotazione del Cargo sono disponibili anche per il Light<sup>plus</sup>.

### CONVINCE PER ...

..... il peso proprio ridotto da 4822 kg



..... il telaio stabile e durevole



### DISPONIBILE COME /CON ...

..... il tetto sollevabile opzionale



..... carrozzeria FlexiUse



### IL VOSTRO SETTORE, LA NOSTRA SOLUZIONE PER...

..... coil

..... carta

..... bevande

..... carta



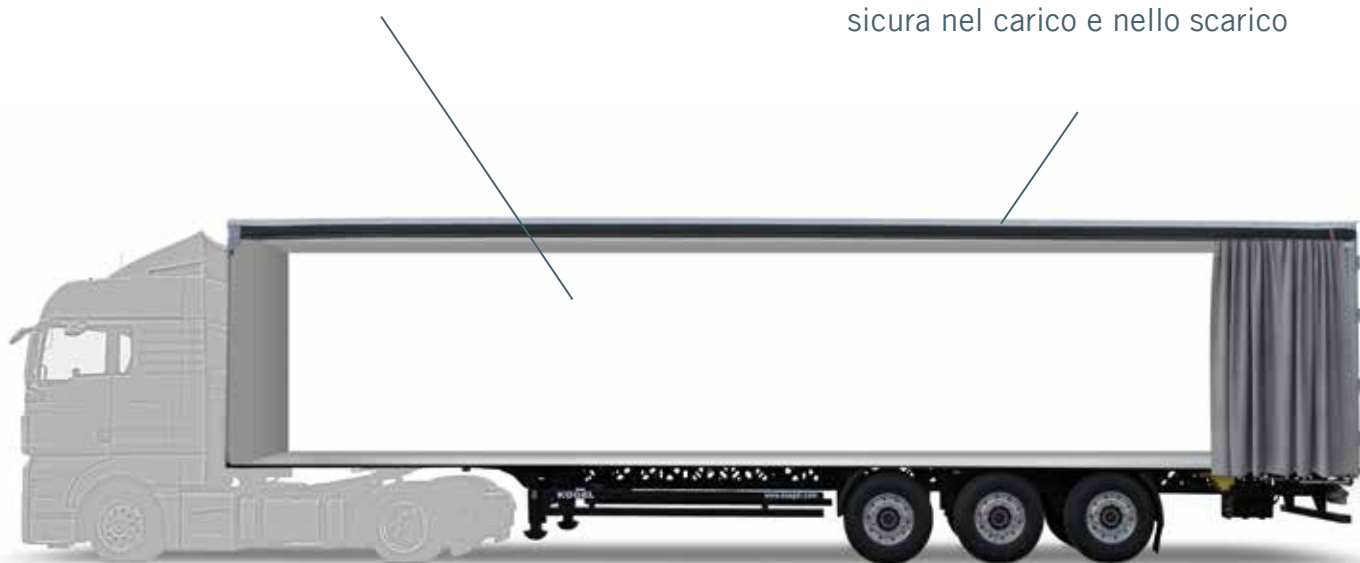
### Con e senza sponde



### Strong & Go



manovrabilità più rapida, semplice e sicura nel carico e nello scarico



### DOTAZIONI ...

#### Dotazioni in alluminio per la riduzione del peso



**Cerchioni**



**Colonne di appoggio**



**Serbatoio aria**



**Centina trasversale del tetto**

VOLUME ECCELLENTE

## KÖGEL MEGA



Oltre che sulla stabilità e sulla durevolezza per un peso proprio ridotto, per il Kögel Mega ci si è concentrati sul volume utile del vano di carico per le diverse mansioni di trasporto: con un'altezza libera interna di tre metri, la larghezza della superficie di carico può essere pienamente sfruttata fino a sotto il tetto. Il telaio basso e autotelai ottimizzati per pneumatici da 19,5" consentono di ottenere il massimo volume all'interno della carrozzeria. Tutto questo rende il Kögel Mega il partner preferito per i trasporti nel settore Automotive.

### CONVINCE PER ...

..... il telaio stabile



... l'allestimento regolabile in altezza



### DISPONIBILE COME /CON ...

..... carrozzeria FlexiUse



### IL VOSTRO SETTORE, LA NOSTRA SOLUZIONE PER...

..... coil

..... ferry

..... rail

..... carta

### Con e senza sponde



### Strong & Go



manovrabilità più rapida, semplice e sicura nel carico e nello scarico



### Sigilli doganali



utilizzo normale, oppure con avvitatura doganale per i trasporti transfrontalieri verso Paesi terzi



LE SOLUZIONI DI SETTORE KÖGEL NEL DETTAGLIO

## TRASPORTO DI BOBINE



**DISPONIBILE ...**



**... per Kögel Cargo  
anche in versione Rail**

Carico parziale max. 30 t  
distribuito uniformemente  
su 1,5 m sul baricentro del  
carico utile.



**... per Kögel Mega**

Carico parziale max. 25 t  
distribuito uniformemente  
su 2 m sul baricentro del  
carico utile.

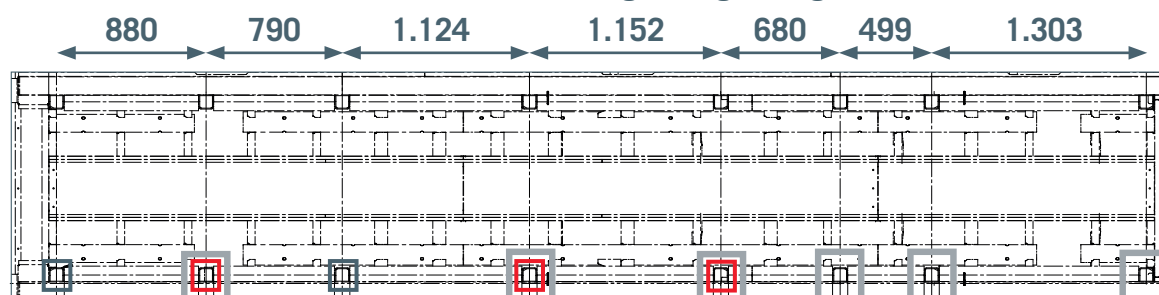


**... per Kögel Light<sup>plus</sup>**

Carico parziale max. 27 t  
distribuito uniformemente  
su 1,5 m sul baricentro del  
carico utile.

## DATI TECNICI DELLA DOTAZIONE DI BASE

Conca **7.200** mm (di serie nelle versioni Cargo, Mega e Light<sup>plus</sup>)

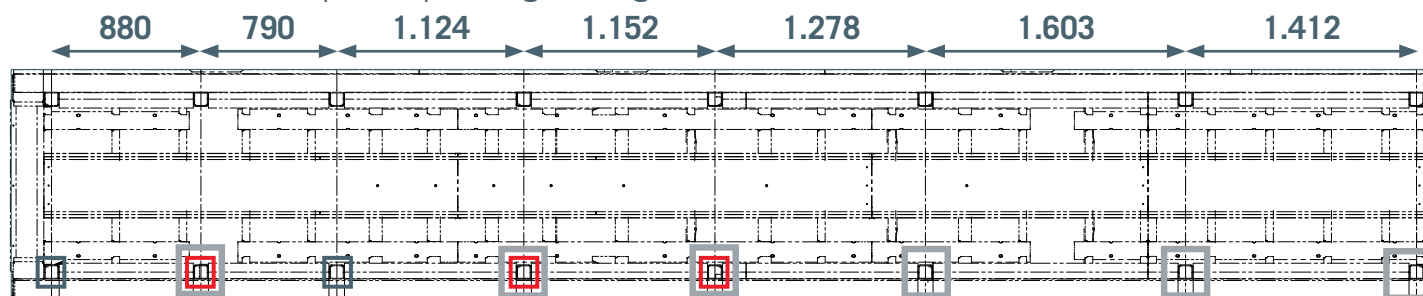


☐ DI SERIE

☐ 3 COPPIE DI TASCHE SUPPLEMENTARI PER MONTANTI

☐ 6 COPPIE DI TASCHE SUPPLEMENTARI PER MONTANTI

Conca **9.000** mm (in opzione per Cargo e Mega)



☐ DI SERIE

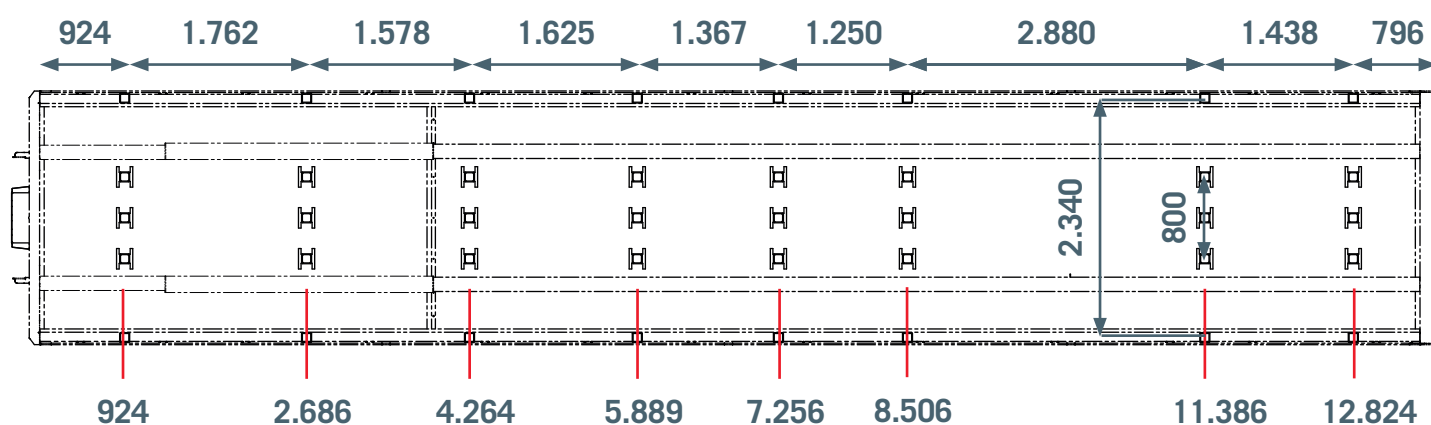
☐ 3 COPPIE DI TASCHE SUPPLEMENTARI PER MONTANTI

☐ 6 COPPIE DI TASCHE SUPPLEMENTARI PER MONTANTI

LE SOLUZIONI DI SETTORE KÖGEL NEL DETTAGLIO

## TRASPORTO DI ACCIAIO

### DATI TECNICI DELLA DOTAZIONE DI BASE



↔ Distanza tra le tasche per montanti

| Distanza parete anteriore-tasche per montanti



8 barre per le tasche per montanti: massima versatilità



## SUPPORTO PER PALI A SEZIONE QUADRATA

---



supporto per  
16 pali



supporto per  
8 pali



nuovo supporto  
laterale per  
8 montanti

LE SOLUZIONI DI SETTORE KÖGEL NEL DETTAGLIO

## TRASPORTO DI BEVANDE



DISPONIBILE ...



... per Kögel Cargo



... per Kögel Mega



... per Kögel Light<sup>plus</sup>

## LARGHEZZA DI CARICO 2.400 MM

### Carrozzeria standard



l'appoggio variabile per assicelle può essere utilizzato come sostituto della fila inferiore di stecche

trasporto di bevande su di 1 strato con 2 file di stecche inseribili  
trasporto di bevande su di 2 strati con 3 file di stecche inseribili

### Carrozzeria Strong & Go



trasporto di bevande su 1 o 2 strati con 1 fila di stecche inseribili

Insieme alle sponde, si modifica il numero necessario di stecche inseribili.



LE SOLUZIONI DI SETTORE KÖGEL NEL DETTAGLIO

## TRASPORTO DI BEVANDE

**LARGHEZZA DI CARICO 2.140 MM (CASSETTE DI LEGNO)**

---



3 file di assicelle orientabili in alluminio

## TRASPORTO DI FUSTI

---



1 fila di stecche inseribili in alluminio per ogni strato di fusti

## SUPPORTO LATERALE PER LE STECCHE INSERIBILI

---



supporto per stecche inseribili



FastFix, la cinghia di Kögel





## LE SOLUZIONI DI SETTORE KÖGEL NEL DETTAGLIO

### AUTOMOTIVE



I trasporti nel settore Automotive: nella maggior parte dei casi ci si riferisce al trasporto di gabbie metalliche o di piccoli carichi su pallet - può comprendere però anche speciali basi per trasporto fino ai grandi componenti per telai. Per questi trasporti continua a valere come norma industriale la direttiva Daimler 9.5

### DISPONIBILE ...



... per Kögel Cargo

Il tuttofare per qualsiasi mansione di trasporto.



... per Kögel Mega

Volume per 3 gabbie metalliche impilate.



... per Kögel Light<sup>plus</sup>

Maggiore carico utile per uno scaricamento uniforme.



## DOTAZIONI DAIMLER RL 9.5

---



telone con 24 tenditori



battuta per pallet

---

carrozzeria standard



2 file di stecche inseribili

---

carrozzeria Strong & Go



senza stecche inseribili

Per il trasporto di piccoli carichi la direttiva Daimler 9.5 prescrive l'uso di stecche inseribili.

## LE SOLUZIONI DI SETTORE KÖGEL NEL DETTAGLIO

### RAIL



Versione Rail per semirimorchi significa in sostanza che il semirimorchio viene caricato con la gru su di un vagone ferroviario. Per far ciò il veicolo deve essere appositamente allestito:

### DOTAZIONE ...



prese per pinza



assi in versione per trasporto misto



telone laterale e telone in versione per trasporto misto

## DISPONIBILE ...



... per Kögel Mega



... per Coil Rail



... per Cargo Rail

I carri tasca si distinguono per la loro esecuzione, motivo per cui non tutti i rimorchi sono adatti per ogni carro tasca.

Dimensionato per il carico sui carri tasca con compatibilità "e l f l g l i"

Dimensionato per il carico sui carri tasca con compatibilità "a l c l d l e l f l g l h l i"

Dimensionato per il carico sui carri tasca con compatibilità "a l c l d l e l f l g l h l i"



La codifica ferroviaria dei veicoli dipende direttamente dall'altezza totale del veicolo all'interno del carro tasca. La codifica ferroviaria indica su quali tratti ferroviari può essere utilizzato il veicolo.

P400  
Altezza libera sotto il tetto:  
2.950 mm  
Altezza del cavalletto:  
880 mm

P400  
Altezza libera sotto il tetto:  
2.710 mm  
Altezza del cavalletto:  
980 mm

P390  
Altezza libera sotto il tetto:  
2.710 mm  
Altezza del cavalletto:  
980 mm

I dati sulla compatibilità con i carri tasca e la codifica ferroviaria si riferiscono alla dotazione di base dei veicoli.



## LE SOLUZIONI DI SETTORE KÖGEL NEL DETTAGLIO

# RORO



Il trasporto RoRo descrive l'utilizzo dei veicoli sui traghetti. I rimorchi vengono fissati all'imbarcazione come se fossero loro stessi un carico.

Si distingue tra 2 diversi tipi di trasporto RoRo:

- 1) trasporto accompagnato - con motrice
- 2) trasporto non accompagnato - senza motrice

### DISPONIBILE PER /PER ...



... per Kögel Cargo

RoRo accompagnato  
RoRo non accompagnato  
RoRo Strong non accompagnato



... per Kögel Mega

RoRo accompagnato  
RoRo non accompagnato  
RoRo Strong non accompagnato



... per Kögel Light<sup>plus</sup>

RoRo accompagnato

## DOTAZIONI RORO



4 coppie di anelli di fissaggio per carichi pesanti



RoRo accompagnato



RoRo non accompagnato



RoRo Strong non accompagnato

LE SOLUZIONI DI SETTORE KÖGEL NEL DETTAGLIO

## TRASPORTO DI CARTA



Trasporto di carta: una delle mansioni di trasporto più impegnative, in quanto le bobine di carta sono pesanti e contemporaneamente soggette ai danni dovuti all'umidità e alle "sollecitazioni meccaniche".

Con i veicoli della generazione Novum, Kögel propone una carrozzeria dall'elevato grado di ermeticità, e contemporaneamente, con soluzioni speciali per questo tipo di trasporto, il giusto grado di sicurezza del carico.

### DISPONIBILE ...



... per Kögel Cargo



... per Kögel Mega



... per Kögel Light<sup>plus</sup>



## TRASPORTO DI BOBINE DI CARTA

A seconda del peso e delle dimensioni, le bobine di carta vengono trasportate in orizzontale o in verticale. Guide integrate a pavimento.

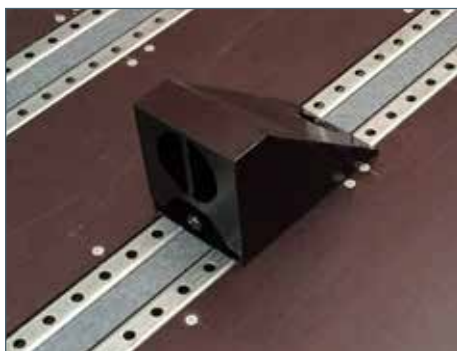


guide in alluminio



guide in acciaio

guide combinate per la sicurezza del carico con 'cunei e per l'utilizzo delle guide continue Joloda



cuneo posto in senso longitudinale rispetto alla guida



cuneo posto in senso trasversale rispetto alla guida



piastra di adattamento



cuneo con piastra di adattamento

ANNESSI

## CASSE DI STIVAGGIO E SUPPORTI

### PORTA PALLET

---



portapallet per 24, 30 e 32 Europallet



portapallet per 8 Europallet

### CASSETTE PORTA ATTREZZI

---



cassetta porta attrezzi grande, dimensioni (interne) ca. 923 x 422 x 460 mm



cassetta porta attrezzi piccola, dimensioni (interne) ca. 545 x 400 x 400 mm

## SUPPORTO PER ACCESSORI PER LA SICUREZZA DEL CARICO – TRASPORTO DI CARTA

---



supporto sulla parete anteriore



supporto sul telaio

## SUPPORTO PER RUOTE DI SCORTA

---



cestello per 2 ruote di scorta



martinetto per una ruota di scorta



# IL VOSTRO VANTAGGIO – QUALITÀ ✓



## Sicurezza

I componenti intelligenti garantiscono un'elevata sicurezza attiva e passiva: elementi di rivestimento del telaio, messi appositamente a punto per una migliore aerodinamica, paraurti conformi alla nuova Direttiva CE, immobilizzazione del carico di serie come da EN 12642 XL, sistema RSS per una maggiore stabilità di guida e valvola di controllo della salita/discesa dalla sicurezza ottimizzata (tetto sollevabile approvato dall'Associazione di categoria). I veicoli Kögel possiedono inoltre un'incidenza eccellente.



## Elettronica e illuminazione

EBS di serie. L'impianto di illuminazione è costituito completamente da LED, per una maggiore durata e un ridotto consumo di corrente.



## Protezione ant incastro

Le protezioni laterali ant incastro rinforzate aumentano la sicurezza di tutti gli utenti della strada. È possibile montarle e sostituirle singolarmente.

## Portaluci

Il portaluci è in plastica antiurto e assicura una protezione completa contro la corrosione. È possibile montarlo e sostituirlo singolarmente.



## Protezione dalla corrosione

Nanoceramica più verniciatura cataforetica (KTL): questa è la massima espressione, dal punto di vista tecnologico e qualitativo, del trattamento superficiale industriale, che offre le stesse eccellenti caratteristiche della zincofosfatazione sinora adottata e in più è maggiormente ecocompatibile e presenta un miglior bilancio energetico. Questo tipo di rivestimento superficiale, duraturo e accurato, può essere riverniciato in ogni momento.



## Assistenza

Tramite il sito [www.koegel.com](http://www.koegel.com) è possibile richiedere prestazioni di assistenza complete dovunque e in ogni momento. Le attività di riparazione e le prestazioni in garanzia possono così essere gestite facilmente online. La nostra Hotline Kögel Assistance è disponibile 24 ore su 24 in numerose lingue europee.



## Test minuziosi

Tutti i componenti del veicolo vengono verificati secondo i massimi requisiti e testati in prove statiche e dinamiche.



## Ambiente e sostenibilità

I veicoli Kögel contribuiscono attivamente alla riduzione del consumo di carburante e dell'impatto ambientale: l'aerodinamica è stata ottimizzata, le emissioni acustiche vengono diminuite dal punto di vista costruttivo, in Produzione vengono rispettate rigide disposizioni in materia di tutela ambientale e di riciclabilità dei materiali utilizzati.



## Immobilizzazione del carico e robustezza della carrozzeria

Kögel soddisfa i requisiti di robustezza per carrozzerie rinforzate in conformità alla EN 12642 XL. Nei veicoli provvisti di questa certificazione, l'immobilizzazione del carico funziona in maniera davvero semplice: In caso di caricamento ad accoppiamento geometrico e immobilizzazione posteriore del carico, la carrozzeria si fa carico di tutte le forze generate dalla dinamica di marcia ai sensi della VDI 2700.



### Kögel PurFerro –

i pannelli sandwich Kögel - tecnologia per veicoli furgonati e furgonati refrigerati



### Kögel Trailer Axle –

l'asse per rimorchi Kögel



### Kögel Telematics –

modulo telematico per rimorchi Kögel + portale web telematico Kögel



### Kögel Strong & Go –

l'innovativa carrozzeria della generazione NOVUM insieme ad un telone integrale Kögel potenziato con cinghie di rinforzo

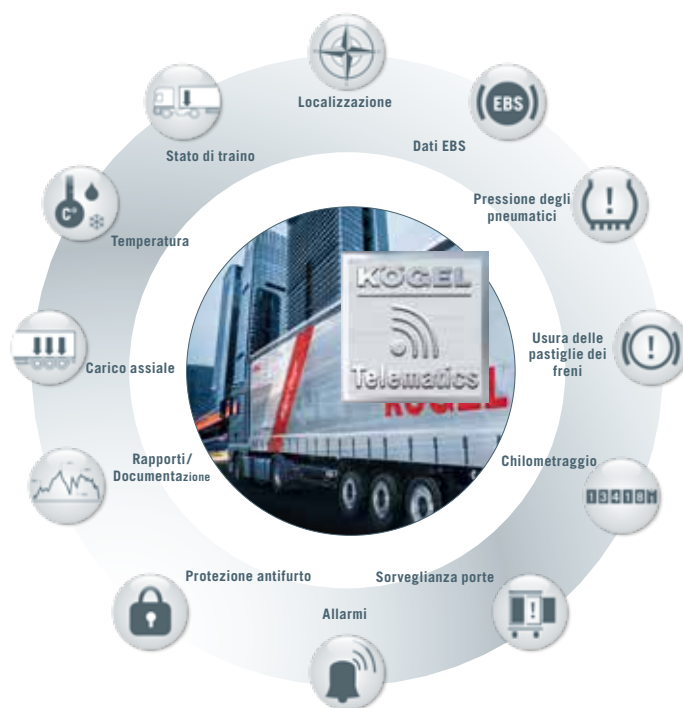
# IL VOSTRO VANTAGGIO – GRADO DI PERSONALIZZAZIONE ✓

Kögel propone numerose soluzioni speciali.

L'ampia gamma di versioni disponibili per i trasporti con particolari requisiti è in linea con le esigenze della clientela.

## Kögel Telematics – panoramica dei vantaggi

- ✓ Riduzione dei costi d'esercizio
- ✓ Aumento dell'efficienza
- ✓ Trasparenza e ottimizzazione dei processi logistici
- ✓ Trasparenza delle condizioni e della disponibilità del veicolo
- ✓ Controllo e sorveglianza del carico, ad es. temperatura delle merci
- ✓ I dati importanti del rimorchio sono visibili sul portale telematico basato sul web
- ✓ Sorveglianza antifurto mediante allarmi tempestivi e reperimento del rimorchio mediante localizzazione



## Kögel Full-Service

- ✓ Tutti gli interventi di assistenza prescritti e consigliati da Kögel secondo la check-list di manutenzione, inclusi tutti i ricambi e i materiali di esercizio necessari (esclusi i carburanti)
- ✓ Tutte le riparazioni dovute all'usura necessarie in caso di impiego e utilizzo adeguati
- ✓ Verifica e gestione dei costi sostenuti dal partner di assistenza e gestione dell'officina
- ✓ I costi relativi al lavoro e al materiale e le competenze di collaudo per le prove prescritte per legge: Revisione, verifica di sicurezza ai sensi del §29 del Codice della strada tedesco presso organizzazioni autorizzate, ad es. TÜV, DEKRA, GTÜ e controllo annuale dell'immobilizzazione del carico a norma EN 12642 – XL

## Pacchetti di immobilizzazione del carico Kögel

come il certificato XL (con bevande), la direttiva Daimler 9.5 per il fissaggio del carico e ulteriori pacchetti per il trasporto di pneumatici, cartoni Oktabin e carta riciclabile.

## Pacchetti di sicurezza Kögel

come il controllo della pressione pneumatici OptiTire, SAF Tire Pilot, RSAB e telematica.

# KÖGEL

Kögel Trailer GmbH | Am Kögel-Werk 1 | 89349 Burtenbach | Germany  
tel +49 8285 88 - 0 | fax +49 8285 88 -17905 | [info@koegel.com](mailto:info@koegel.com)  
**[www.koegel.com](http://www.koegel.com)**

Avvertenza di sicurezza! Utilizzare i rimorchi solamente osservando espressamente tutte le norme di circolazione stradale, dell'associazione di categoria e relative alla sicurezza del carico.  
Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali refusi ed errori di stampa. Con riserva di modifiche tecniche. Stampato in Germania. Riproduzione vietata 07/19. Cod. di ordinazione: 100-1120-IT